

Мажитаева Шара Мажитаевна, Ныгметова Нургуль Турсыновна,
Ныгметова Жаксыгуль Турсыновна

КРАТКИЙ ОБЗОР ИССЛЕДОВАНИЯ КАЗАХСКИХ ДРАМАТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

В статье рассматриваются становление и развитие казахской драматургии, а также языковые особенности казахских драматических произведений, исследуются научные доводы и мнения литературных критиков относительно драматических произведений в казахской литературе. На основании проведенного исследования авторы приходят к выводу, что в казахском языкознании драматические произведения изучены недостаточно.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2012/2/32.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2012. № 2 (13). С. 104-106. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2012/2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 82-25(574)

В статье рассматриваются становление и развитие казахской драматургии, а также языковые особенности казахских драматических произведений, исследуются научные доводы и мнения литературных критиков относительно драматических произведений в казахской литературе. На основании проведенного исследования авторы приходят к выводу, что в казахском языкознании драматические произведения изучены недостаточно.

Ключевые слова и фразы: казахская драматургия; казахское языкознание; драматические произведения; образ персонажа; язык драмы; языковые особенности; язык драматических произведений.

Шара Мажитаевна Мажитаева, д. филол. н., профессор

Кафедра казахского языкознания

Карагандинский государственный университет им. Е. А. Букетова, Казахстан
s_mazhit@mail.ru

Нургуль Турсыновна Ныгметова, к. филол. н.

Кафедра казахского языка и культуры

Карагандинский государственный технический университет, Казахстан
Nurgul_tursynovna@mail.ru

Жаксыгуль Турсыновна Ныгметова

Кафедра социальной работы и социальной педагогики

Карагандинский государственный университет им. Е. А. Букетова, Казахстан
zhakzygul78@mail.ru

КРАТКИЙ ОБЗОР ИССЛЕДОВАНИЯ КАЗАХСКИХ ДРАМАТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ[©]

Драматические произведения - особый жанр художественной литературы. Драматургия - жанровая форма, появившаяся в казахской литературе начала XX века под влиянием определенных социально-общественных факторов на определенном этапе развития национального искусства.

Драматические произведения как новый жанр художественной литературы появились в 20-х годах XX века. Драматургия и театральные постановки начали привлекать внимание критиков и теоретиков литературы. В 20-х годах было написано более 30 драматических произведений. Такое количество драматических произведений вызвало дискуссию о качестве этих работ. В данный период и начали закладываться теоретические основы критических и научных исследований в области драматического жанра.

Известно, что греческая драма зародилась из хорового пения, традиций праздничных увеселений. Язык, диалог в драме - это не просто обмен репликами, это столкновение мнений, характеров. Великий писатель, драматург М. Ауэзов жанр айтыса в народной поэзии определял как драматический диалог. Хотя в казахском языке не было слов «драма», «театр», тем не менее М. Ауэзов, рассуждая о видах национальной поэзии, национальных традициях кочевого народа, писал о существовании театра, соответствовавшего особенностям жизни народа. «Чем не театр то, что делали акына, состязаясь в искусстве песни на различных праздниках и тоях, в местах массовых сборищ народа? Разве их песни, их стихи не поднимали дух и стариков, и молодых, не зывали к духам предков? Разве народная песня «Жар-жар», и поныне исполняемая на проводах невесты как диалог между мужчиной и женщиной, разве это не театр, рожденный самим народом?» [1, б. 115]. Одним из факторов, влияющих на развитие драматургии, является богатый фольклор. Первые драматурги, опираясь на эпический материал, используя драматические формы русской и европейской литературы, создали лучшие образцы драмы. Это пьесы Г. Мусрепова «Козы Корпеш и Баян Сулу», «Кыз Жибек», Ж. Шанина «Аркалык батыр», М. Ауэзова «Енлик-Кебек», «Кипчак Кобыланды», «Айман-Шолпан». Все эти пьесы стали национальной классикой.

М. Ауэзов в статье «Театральное искусство и казахский театр», написанной в 1926 году, выдвинул следующее теоретическое положение: «Если говорить о театральном искусстве, то у другого народа мы можем взять только внешнюю форму. Чтобы развить свое искусство, мы должны руководствоваться законами, критериями, которые будут общими для большинства. Все остальное - то, что будет душой и телом - все эти части мы должны взять у своего народа, у своей страны» [Там же, б. 116]. Это теоретическое положение он же первый и реализовал на практике.

Становление, развитие казахского театра не прошло незамеченным для общества. Великий ученый К. Сатпаев в статье о театральном искусстве «Национальный театр Казахстана» считал, что театр должен соответствовать таким требованиям: он должен стать зеркалом народной жизни, должен ставить задачи перед народом, должен быть в качестве учителя-наставника, должен формировать сознание, традиции; должен стать очагом искусства, ядром всей культурной жизни (Еңбекші қазақ. 1927. 24 января).

Будет развиваться театральное искусство, будет развиваться и драматургия. Иногда появление сильной драматургии может стать толчком к быстрому подъему театрального искусства. Свидетельством этому является драматургия М. Ауэзова и Г. Мусрепова.

Язык драмы подчиняется ритму устной речи. Язык драмы передает размышления героев перед обществом, их победы и поражения. Особенность драмы в том, что целостность действия, психологическая динамика, образы, характеры персонажей раскрываются через их слова. Если не будет настоящих драматических коллизий, большинство пьес сойдут со сцены через месяц после их появления.

Описывая языковые особенности драмы С. Сейфуллина «Красные соколы», Р. Нургалиев отмечает следующее: «Автор придал новое социальное значение словам, испокон веков использовавшимся в определенном устойчивом значении. Он использовал их в метафорическом, даже символическом значении. Теперь это не просто “скакун”, “сокол”, а “необъезженный скакун”, “красный сокол» [3, б. 273]. Драматические произведения ценны яркостью, отчетливостью образов, характеров людей, неповторяющимися противоречиями.

В 1960-1980-е годы исследованию драматургии были посвящены многие работы, среди которых хотелось бы отметить книги С. Ордалиева «Очерки казахской драматургии» (1964), А. Тажибаева «Очерки казахской драматургии» (1964), монографии Р. Нургалиева «Природа трагедии» (1968), «Поэтика казахской драматургии» (1973), работы Р. Рустембекова «Казахская советская комедия» (1975), М. Дуйсенова «Проблемы жанра и стиля казахской драматургии» (1977), Е. Жакыпова «От дастана к драме» (1979).

Имеются и работы, посвященные исследованию драматических произведений отдельных писателей. В 1994 году в свет вышла работа С. Кулбаракова «Драматургия Т. Ахтанова», в 1995 году - работа Ж. Абилулы «Драматургия К. Мухамеджанова».

Н. Габдуллин в работе «Драматургия Г. Мусрепова» отмечает, что монологи и диалоги в пьесах легко поддаются заучиванию, отражают богатство и остроту языка писателя [2, б. 35].

А. Тажибаев в монографии «Становление и развитие казахской драматургии» обратил внимание на тот факт, что до сих пор существует мало исследований, посвященных анализу языка драматических произведений. Изучение языка драматургии он считал наиболее интересной и необходимой областью исследования [6, б. 32].

В 1960-70-е годы появились новые произведения драматургов А. Абишева, Т. Ахтанова, С. Шаймерденова, М. Хасенова, А. Шамкенова, С. Адамбекова, А. Тарази, С. Жунусова, К. Искакова и др.

Драматургические произведения С. Жунусова отличаются широтой раскрытия темы, глубиной внутреннего содержания, четкостью и ясностью мысли. В конце 60-х годов драма С. Жунусова «Ажар и Ажал» была отмечена зрителями и удостоена награды на Всесоюзном конкурсе. В свое время отношение к этой пьесе было неоднозначным. Если одни считали ее инсценировкой известного произведения, адаптированного для сцены, то другие - лучшим произведением писателя. Р. Нургалиев так высказывался об этом произведении: «В основе произведения лежит известный рассказ М. Ауэзова «День беззащитности», в котором мастерски описана неслыханная, бесчеловечная трагедия, неслыханная жестокость. Рассказ отличается психологической глубиной, присутствием критического отношения. Имеются готовые диалоги. Описание бед и невзгод, свалившихся на голову матери Жакупа, длинные монологи, рвущиеся из груди, как будто сами просятся на сцену. Все это верно, точно смог выразить С. Жунусов. Так как отсутствовала инсценировка рассказа Макаса, было изменено имя героя». Автор обращает внимание читателей на совпадения в текстах. Драма С. Жунусова «Ажар и Ажал» состоит из 3-х частей. Из 3-х же частей состоит «День беззащитности» М. Ауэзова, «Разгневанная мать» Г. Мусрепова, «Раушан-коммунист» Б. Майлина. Исследователь обращает внимание на заимствование материала, приводит примеры совпадений текстов [3, б. 487].

Таким образом, казахская драматургия, появившись в 20-е годы прошлого века, прошла этап становления. Появились критические статьи и научные исследования, анализирующие драматический жанр. В 60-90-е годы особое внимание уделяется жанровым проблемам драматургии. На любом этапе главным героем казахской драмы был народ, представитель народа.

Нельзя сказать, что язык казахской драмы подвергся всестороннему исследованию. Изучению, анализу языковых особенностей драматических произведений посвящено небольшое количество работ. Академик Рабига Сыздык в статье «Г. Мусрепов и язык драматургии» отметила сложность языка драматурга, проанализировала языковые особенности некоторых драм Г. Мусрепова. На примере пьесы «Козы Корпеш и Баян Сулу» рассмотрела особенности построения монологов и диалогов, использование автором различных слов. Опираясь на исследования драматических произведений, сделала некоторые замечания. «Язык драматических произведений следует анализировать отдельно от языка других жанров художественной литературы. Язык - важнейшая часть драматургии. В драме писатель не рисует образы, характеры героев, здесь они раскрываются через слова и действия, которые совершают герои пьесы. К тому же действия, намерения героев пьесы раскрываются через собственные высказывания или высказывания других персонажей. Исследование языка драматургии - это, прежде всего, анализ речи персонажей» [5, б. 35].

Безусловно, в конечном итоге это язык писателя, драматурга, но это не тот язык, которым в романе, повести, рассказе говорит автор, а речь, вложенная в уста персонажей пьесы. Можно сказать, что мастерство писателя наиболее отчетливо проявляется именно в драматических произведениях.

В некоторых исследованиях анализируется использование русских слов персонажами пьесы, например, в драмах О. Бокея «Мой жеребенок», Д. Исабекова «Старшая сестра», комедии К. Исакова «Талак».

В работах Б. Исабекова анализируется художественное двуязычие драматических произведений с точки зрения социолингвистики, психолингвистики.

Работ, посвященных анализу языковых особенностей драматических произведений, в казахском языкознании немного. Языковед Х. М. Нурмуханов, описывая мастерство драматургов, отмечал, что в русском языкознании наряду с работами, в которых проводится общий анализ драматургии, имеются исследования, направленные на изучение отдельных сторон произведений. «У нас же - пишет автор - исследования, направленные на изучение языка драматических произведений, практически отсутствуют» [4, б. 169].

На основе анализа высказываний литературоведов и лингвистов можно сделать вывод, что язык драматических произведений требует всестороннего изучения.

Несомненно, все стороны языкового анализа, начиная с чтения и понимания смысла драматических произведений, анализа семантики языковых единиц, особенностей их употребления, их экспрессивно-стилистической окраски - все это определяет значимость изучения драматических произведений в стилистическом и лингвистическом плане для теории языка.

Образ персонажа в драме, если сравнивать его с персонажами других видов произведений, более подвержен различным противоречиям, конфликтам. В драме чувства, переживания, цели, мечты персонажа раскрываются только через его речь. Поскольку действие происходит на сцене, то персонаж в ограниченном пространстве и ограниченный период времени должен всесторонне раскрыть свой образ, не прибегая к помощи автора. Раскрыть же свой образ, характер персонаж может только через речь. Образ персонажа в драме создает его язык.

Драматические произведения, написанные для сцены, подчинены тому, что зритель воспринимает их глазами и ушами. Они направлены на восприятие их зрителем органами зрения и слуха. Социальное значение драмы - в ее общественной направленности. Отличие драмы от прозы в том, что выводы делает зритель или читатель.

Главное отличие стиля и жанра драматургии - господство разговорной речи. В драматических произведениях отсутствует авторское описание, авторская характеристика. Исследование художественных особенностей языка драматических произведений - требование времени. Язык сцены, являющийся одним из источников культуры языка, требует полного и всестороннего исследования.

Список литературы

1. Әуезов М. О. Шығармаларының елу томдық толық жинағы. Алматы: Ғылым, 1998. Т. 3. 392 б.
2. Ғабдуллин Н. Ғ. Мүсірепов драматургиясының көркемдік ерекшеліктері туралы // Қазақ ССР ҒА хабарлары. Алматы, 1963. 254 б.
3. Нұрғалиев Р. Н. Сырлы сөз. Әдеби сын, зерттеу. Алматы: Жазушы, 2000. 365 б.
4. Нұрмұқанов Х. Қ. Драмалық шығармалар тіліндегі литота (М. Әуезов пьесаларының тілі бойынша) // Тіл саласында білім беруге арналған халықаралық ғылыми-тәжірибелік конференцияның материалдары. Қарағанды: ҚарМУ, 2007. 210 б.
5. Сыздық Р. Ғ. Мүсірепов және драматургия тілі // ҚазҰУ Хабаршысы. Филология сериясы. 2007. № 6 (105). 121 б.
6. Тәжібаев Ә. Өмір және драматургия // V томдық шығармалар жинағы. Алматы: Жазушы, 1981. Т. IV. 760 б.

KAZAKH DRAMATIC WORKS RESEARCH BRIEF REVIEW

Shara Mazhitaevna Mazhitaeva, Doctor in Philology, Professor
Department of Kazakh Linguistics
Karaganda State University named after the academician E. A. Buketov, Kazakhstan
s_mazhit@mail.ru

Nurgul' Tursynovna Nygmetova, Ph. D. in Philology
Department of the Kazakh Language and Culture
Karaganda State Technical University, Kazakhstan
Nurgul_tursynovna@mail.ru

Zhaksygul' Tursynovna Nygmetova
Department of Social Work and Social Pedagogy
Karaganda State University named after the academician E. A. Buketov, Kazakhstan
zhakzygul78@mail.ru

The authors consider the Kazakh dramaturgy formation and development and the language peculiarities of Kazakh dramatic works, research the scientific arguments and opinions of literary critics on dramatic works in the Kazakh literature, and basing on the conducted research come to the conclusion that dramatic works in the Kazakh philology are not studied enough.

Key words and phrases: Kazakh dramaturgy; Kazakh philology; dramatic works; personage image; drama language; language peculiarities; dramatic works language.